2025/2485

10.12.2025

Protokol o spremembi Evro-sredozemskega letalskega sporazuma med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami na eni strani ter Kraljevino Maroko na drugi strani zaradi upoštevanja pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji

KRALJEVINA BELGIJA,

REPUBLIKA BOLGARIJA,

ČEŠKA REPUBLIKA,

KRALJEVINA DANSKA,

ZVEZNA REPUBLIKA NEMČIJA,

REPUBLIKA ESTONIJA,

IRSKA,

HELENSKA REPUBLIKA,

KRALJEVINA ŠPANIJA,

FRANCOSKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA HRVAŠKA,

ITALIJANSKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA CIPER,

REPUBLIKA LATVIJA,

REPUBLIKA LITVA,

VELIKO VOJVODSTVO LUKSEMBURG,

MADŽARSKA,

REPUBLIKA MALTA,

KRALJEVINA NIZOZEMSKA,

REPUBLIKA AVSTRIJA,

REPUBLIKA POLJSKA,

PORTUGALSKA REPUBLIKA,

ROMUNIJA,

REPUBLIKA SLOVENIJA,

SLOVAŠKA REPUBLIKA,

REPUBLIKA FINSKA,

KRALJEVINA ŠVEDSKA,

kot pogodbenice Pogodbe o Evropski uniji in Pogodbe o delovanju Evropske unije ter hkrati države članice Evropske unije (v nadaljnjem besedilu: države članice),

in

EVROPSKA UNIJA

na eni strani

ter

KRALJEVINA MAROKO

na drugi strani,

SO SE – OB UPOŠTEVANJU pristopa Republike Hrvaške k Evropski uniji 1. julija 2013 –

DOGOVORILI O NASLEDNJEM:

Člen 1

Republika Hrvaška je pogodbenica Evro-sredozemskega letalskega sporazuma sklenjenega med Evropsko skupnostjo in njenimi državami članicami ter Kraljevino Maroko, podpisanega 12. decembra 2006 (v nadaljnjem besedilu: Sporazum), kakor je bil spremenjen s Protokolom zaradi upoštevanja pristopa Republike Bolgarije in Romunije k Evropski uniji (v nadaljnjem besedilu: Protokol), podpisanim 18. junija 2012.

Člen 2

1. Prilogi II („Dvostranski sporazumi med Marokom in državami članicami Evropske skupnosti“) k Sporazumu, kakor je bil spremenjen s Protokolom, se doda naslednja določba.

Za drugo alineo, ki zadeva Bolgarijo:

„— Sporazum o zračnem prometu med vlado Republike Hrvaške in vlado Kraljevine Maroko, ki je bil podpisan 7. julija 1999 v Rabatu;“.

2. Prvemu odstavku Priloge III („Postopki za izdajo dovoljenj za opravljanje prometa in tehničnih dovoljenj: pristojni organi“) k Sporazumu, kakor je bil spremenjen s Protokolom, se dodajo naslednje določbe.

Za oddelkom, ki zadeva Bolgarijo:

„Hrvaška:

Hrvaška agencija za civilno letalstvo (CCAA)“.

Člen 3

Besedilo sporazuma v hrvaškem jeziku, ki je priloženo temu protokolu, je verodostojno pod enakimi pogoji kot druge jezikovne različice.

Člen 4

1. Ta protokol pogodbenice odobrijo v skladu s svojimi postopki. Veljati začne na dan, ko začne veljati Sporazum. Če pa bi pogodbenice ta protokol odobrile po datumu začetka veljavnosti Sporazuma, bi začel veljati en mesec po datumu, ko se pogodbenice v skladu s členom 30(2) Sporazuma medsebojno uradno obvestijo o zaključku notranjih postopkov za odobritev.

2. Ta protokol je sestavni del Sporazuma in se začasno uporablja od podpisa protokola s strani pogodbenic.

Ta protokol je bil sestavljen v Bruslju, dne 21. novembra 2025, v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, hrvaškem, irskem, italijanskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem, švedskem in arabskem jeziku, pri čemer so vsa besedila enako verodostojna.

За държавите-членки
Por los Estados miembros
Za členské státy
For medlemsstaterne
Für die Mitgliedstaaten
Liikmesriikide nimel
Για τα κράτη μέλη
For the Member States
Pour les États membres
Thar ceann na mBallstát
Za države članice
Per gli Stati membri
Dalībvalstu vārdā –
Valstybių narių vardu
A tagállamok részéről
Għall-Istati Membri
Voor de lidstaten
W imieniu Państw Członkowskich
Pelos Estados-Membros
Pentru statele membre
Za členské štáty
Za države članice
Jäsenvaltioiden puolesta
För medlemsstaterna
عن الدول الأعضاء

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen
عن الاتحاد الاوروبي

За Кралство Мароко
Por el Reino de Marruecos
Za Marocké království
For Kongeriget Marokko
Für das Königreich Marokko
Maroko Kuningriigi nimel
Για το Βασίλειο του Μαρόκου
For the Kingdom of Morocco
Pour le Royaume du Maroc
Thar ceann Ríocht Mharacó
Za Kraljevinu Maroko
Per il Regno del Marocco
Marokas Karalistes vārdā –
Maroko Karalystės vardu
A Marokkói Királyság részéről
Għar-Renju tal-Marokk
Voor het Koninkrijk Marokko
W imieniu Królestwa Marokańskiego
Pelo Reino de Marrocos
Pentru Regatul Maroc
Za Marocké kráľovstvo
Za Kraljevino Maroko
Marokon kuningaskunnan puolesta
För Konungariket Marocko
عن المملكة المغربية